

ĐƠN GHI DANH DỊCH VỤ PHỤC HỒI NGHỀ NGHIỆP (VR)

DR 222 VI (REGS/Rev. 01/2023)

Trang 1/ 4

Sở Phục Hồi California (DOR) tin tưởng vào tài năng và tiềm năng của tất cả những người khuyết tật tìm việc làm. Chúng tôi phối hợp cùng khách hàng và các bên liên quan khác để cung cấp dịch vụ và sự vận động giúp những người khuyết tật có việc làm, cuộc sống độc lập và sự bình đẳng.

DOR Có Thể Giúp Thế Nào?

Dịch Vụ Phục Hồi Nghề Nghiệp dành cho những người khuyết tật tìm việc làm ở mọi lứa tuổi. Mục đích của chúng tôi là giúp những người khuyết tật hội đủ điều kiện tìm và giữ được việc làm. Cố vấn phục hồi nghề nghiệp sẽ giúp quý vị xác định mục tiêu việc làm, quyết định dịch vụ cần thiết để chuẩn bị cho việc làm, và cử một nhóm phục hồi nghề nghiệp đến hỗ trợ tìm kiếm việc làm và nhận dịch vụ mà quý vị cần cho công việc của mình.

Quý Vị Có Hội Đủ Điều Kiện Cho Dịch Vụ Phục Hồi Nghề Nghiệp Không?

- Quý vị có khuyết tật không?
- Quý vị có muốn đi làm không?
- Quý vị có gặp vấn đề khi tìm, giữ hoặc thăng tiến trong việc làm do sự khuyết tật của quý vị không?
- Quý vị có cần trợ giúp để xác định mục tiêu việc làm, tìm nơi có việc làm, chuẩn bị cho công việc, và/hoặc tìm việc làm đáp ứng nhu cầu của quý vị không?

Nếu trả lời “có” cho các câu hỏi trên, quý vị đã hội đủ điều kiện cho dịch vụ phục hồi nghề nghiệp. Các cố vấn phục hồi nghề nghiệp của chúng tôi rất mong được giúp quý vị tìm được mục tiêu việc làm phù hợp với thể mạnh riêng, nguồn lực, ưu tiên, mối quan ngại, năng lực, khả năng và sở thích của quý vị.

Các Dịch Vụ DOR Khác Có Thể Dành Cho Quý Vị:

Dịch Vụ Sinh Viên DOR: Dành cho sinh viên khuyết tật. Dịch Vụ Sinh Viên DOR giúp sinh viên khuyết tật tìm hiểu về bản thân, hiểu rõ yêu cầu công việc, rèn luyện kỹ năng công việc, lựa chọn nghề nghiệp và khám phá các lựa chọn đào tạo.

Dịch Vụ Cuộc Sống Độc Lập: Dành cho những người khuyết tật ở mọi lứa tuổi. Nếu quý vị có khuyết tật và muốn sống độc lập hơn, quý vị có thể hưởng lợi ích từ Dịch Vụ Cuộc Sống Độc Lập.

Các Bước Tiếp Theo Để Ghi Danh Cho Dịch Vụ Phục Hồi Nghề Nghiệp Và Nhận Thêm Thông Tin:

1. Cung cấp mẫu đơn này cho văn phòng DOR địa phương của quý vị thông qua email, thư tín hoặc trực tiếp. Tìm văn phòng DOR gần quý vị nhất trên DOR Internet (<https://dor.ca.gov/Home/ContactUs>).
2. Thành viên nhóm DOR sẽ liên lạc với quý vị dựa trên phương thức liên lạc ưu tiên của quý vị để đặt lịch một cuộc hẹn duyệt xét dịch vụ DOR và thảo luận mối quan tâm của quý vị về dịch vụ.
3. Nếu quý vị lựa chọn, hãy hoàn thiện mẫu đơn Thông Tin Cá Nhân Bổ Sung DR 222A và cung cấp mẫu đơn này cho văn phòng DOR địa phương của quý vị. Tuy mẫu đơn DR 222A không bắt buộc nhưng thông tin được yêu cầu trong mẫu đơn là bắt buộc trong suốt quá trình nhận dịch vụ DOR. Quý vị có thể lựa chọn chia sẻ thông tin cá nhân bổ sung khi gặp mặt cố vấn phục hồi nghề nghiệp của quý vị.
4. Hãy thoải mái khám phá trang mạng DOR để tìm hiểu thêm về sứ mệnh, chương trình và dịch vụ của chúng tôi (<http://www.dor.ca.gov>). Xin cảm ơn quý vị!

ĐƠN GHI DANH DỊCH VỤ PHỤC HỒI NGHỀ NGHIỆP (VR)

DR 222 VI (REGS/Rev. 01/2023)

Trang 2/ 4

Quý vị có quyền thực hiện hòa giải hoặc điều trần chính thức nếu phát sinh vấn đề gây ảnh hưởng đến dịch vụ của quý vị. Để biết thêm thông tin về quyền và biện pháp khắc phục của quý vị, vui lòng truy cập <https://www.dor.ca.gov/Home/RightsandRemedies>.

Yêu Cầu Dịch Vụ Phục Hồi Nghề Nghiệp

Để yêu cầu dịch vụ phục hồi nghề nghiệp, vui lòng cung cấp những thông tin sau:

***Mục Bắt Buộc**

Họ *	Tên *	Tên Đệm	
(Các) Tên Khác Được Sử Dụng	Tên Ưa Thích	Ngày sinh	Ngôn Ngữ Chính
Để thảo luận về các bước tiếp theo, vui lòng cung cấp địa chỉ, số điện thoại hoặc email của quý vị để chúng tôi có thể liên lạc với quý vị.			
Địa Chỉ Phố/Thư Tín	Thành Phố	Mã Bưu Chính	
Số Điện Thoại	☐ Di Động ☐ Nhà ☐ Khác		
Địa chỉ Email			
Vui lòng mô tả khuyết tật của quý vị. *			
Vui lòng mô tả khuyết tật cản trở công việc của quý vị như thế nào. *			

ĐƠN GHI DANH DỊCH VỤ PHỤC HỒI NGHỀ NGHIỆP (VR)

DR 222 VI (REGS/Rev. 01/2023)

Trang 3/ 4

Chỉ Dành Cho Văn Phòng DOR For DOR Office Only	
Ngày Nhận Đơn Ghi Danh Tại Văn Phòng DOR: Date Application Received in DOR Office:	Chuyển tới: (Tên nhân viên DOR) Route to: (Name of DOR Staff)
Đơn Ghi Danh Nhận Bởi: (Tên nhân viên DOR) Application Received By: (Name of DOR Staff)	

Tuyên Bố Về Quyền Riêng Tư:

Luật pháp yêu cầu cung cấp thông báo này cho các cá nhân khi thu thập thông tin cá nhân. Mẫu đơn này, khi hoàn thiện sẽ là Đơn Ghi Danh Dịch Vụ (Đơn Ghi Danh) Phục Hồi Nghề Nghiệp (VR). Mục đích chính của Đơn Ghi Danh là thu thập thông tin cần thiết cho Sở Phục Hồi để xác định tư cách hội đủ điều kiện của quý vị cho các dịch vụ phục hồi nghề nghiệp. Tất cả những thông tin trong mẫu đơn là cần thiết để Sở Phục Hồi xác định tư cách hội đủ điều kiện cho các dịch vụ phục hồi nghề nghiệp, tạo lập hồ sơ dịch vụ phục hồi nghề nghiệp riêng biệt và rõ ràng, và liên lạc với quý vị để thảo luận về tư cách hội đủ điều kiện của quý vị cho các dịch vụ phục hồi nghề nghiệp. Nếu không có những thông tin này, Sở Phục Hồi không thể xác định được khả năng hội đủ điều kiện của quý vị cho các dịch vụ phục hồi nghề nghiệp, hồ sơ của quý vị có thể bị nhầm lẫn với hồ sơ của một cá nhân khác, hoặc chúng tôi không thể liên lạc với quý vị để thảo luận về tư cách hội đủ điều kiện của quý vị cho các dịch vụ phục hồi nghề nghiệp.

Đơn Ghi Danh sẽ được đưa vào hồ sơ dịch vụ của quý vị tại Sở Phục Hồi (DOR), và quý vị có quyền kiểm tra lại bất cứ thông tin nào DOR còn giữ về quý vị, trừ khi luật pháp hoặc quy định không cho phép cung cấp thông tin đó. Nếu quý vị có thắc mắc hoặc muốn yêu cầu thông tin, vui lòng liên lạc văn phòng DOR địa phương hoặc quý vị có thể liên lạc Bộ Phận Giao Dịch Khách Hàng Và Đảm Bảo Chất Lượng của DOR theo số (916) 558-5394, dorcustomerserviceunit2@dor.ca.gov hoặc 721 Capitol Mall, Sacramento, California 95814.

DOR tuân thủ luật pháp và quy định hiện hành về quyền riêng tư của liên bang và tiểu bang. Trong các trường hợp sau, luật pháp cho phép DOR chia sẻ một số thông tin cá nhân mà không cần sự cho phép bằng văn bản của khách hàng: (1) để chính phủ liên bang đánh giá hiệu suất chương trình của DOR; (2) để đáp ứng lệnh của tòa án, điều tra liên quan đến chấp pháp, lừa đảo, lạm dụng, hoặc để bảo vệ khách hàng hoặc người khác; và (3) để sử dụng cho mục đích kiểm tra, đánh giá hoặc nghiên cứu liên quan trực tiếp đến việc quản lý chương trình phục hồi nghề nghiệp hoặc để cải thiện một cách đáng kể chất lượng cuộc sống của đương đơn và khách hàng theo thỏa thuận bằng văn bản. Thỏa thuận bằng văn bản sẽ hạn chế việc sử dụng thông tin và bảo đảm tính bảo mật. Nếu báo cáo cuối cùng tiết lộ bất kỳ thông tin nhận dạng cá nhân nào, cần có thông báo, văn bản đồng thuận. Để biết thêm thông tin, vui lòng xem Chính Sách Về Quyền Riêng Tư Của DOR tại www.dor.ca.gov/Home/PrivacyPolicy.

Dưới đây là danh sách các luật và quy định được thảo luận ở trên trong Tuyên Bố Và Thông Báo Về Quyền Riêng Tư này: mục 3141 trong tiêu đề 29 của Bộ Luật Hoa Kỳ; các mục 361.38, 361.45 và

ĐƠN GHI DANH DỊCH VỤ PHỤC HỒI NGHỀ NGHIỆP (VR)

DR 222 VI (REGS/Rev. 01/2023)

Trang **4/ 4**

361.46 trong tiêu đề 34 của Bộ Luật Quy Định Liên Bang; các mục 1798 đến 1798.78 của Bộ Luật Dân Sự California; và các mục 7140 đến 7143.5 trong tiêu đề 9 của Bộ Luật Quy Định California.